

1	DE Montage- und Bedienungsanleitung	EN Assembly and operating instructions	FR Instructions de montage et d'utilisation	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento	NL Montage- en gebruiksaanwijzing	IT Istruzioni di montaggio e d'uso
30mbar CE	Druckregler EN 16129 Anhang D	Pressure regulator EN 16129 Annex D	Détendeur de pression EN 16129 Annexe D	Regulador de presión EN 16129 Anexo D	Drukregelaar EN 16129 Bijlage D	Regolatore di pressione EN 16129 Allegato D

Caramatic BasicOne



Typ EN 61 / 0,8 kg/h

Typ EN 71 / 1,2 kg/h

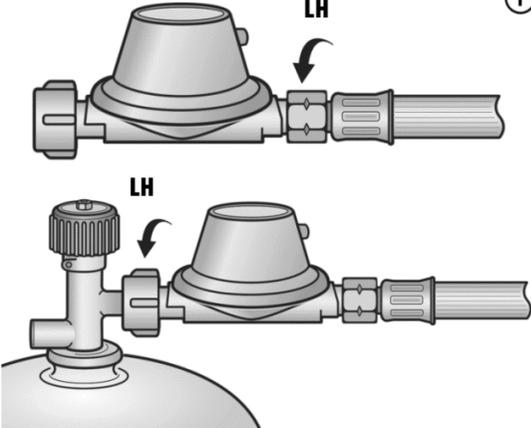
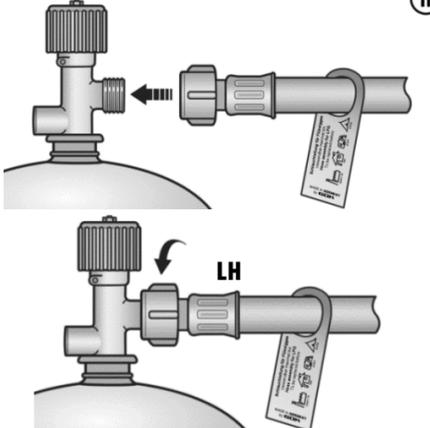
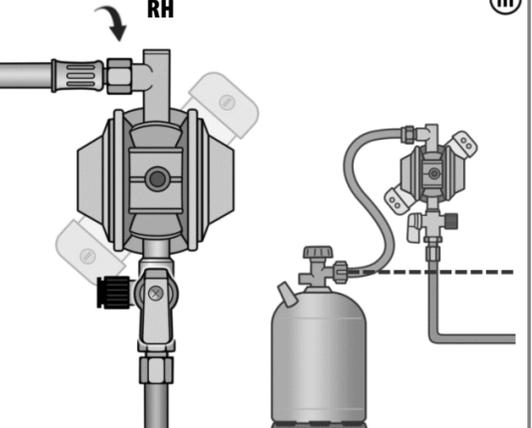
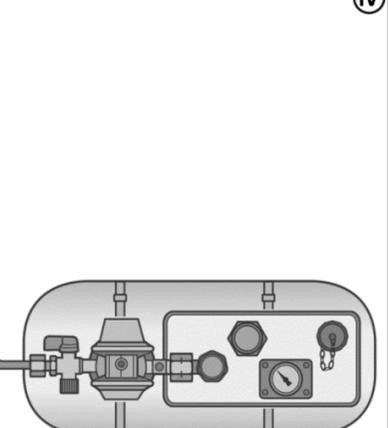
Typ EN 61-DS / 1,5 kg/h

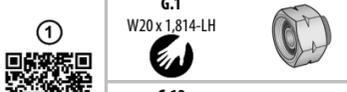
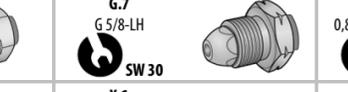
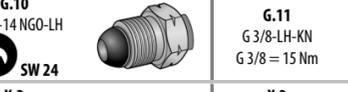
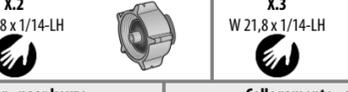
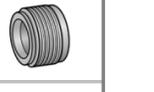
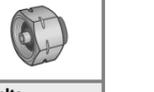
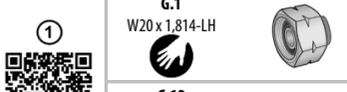
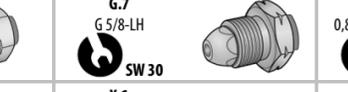
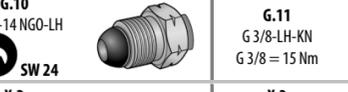
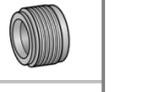
<ul style="list-style-type: none"> ① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss ③ Option Manometer ④ Entlüftungstopfen ⑤ Wandhalterung ⑥ Option Eis-Ex ⑦ Option Anschlussblock für Eis-Ex ⑥ und Manometer ③ ⑧ Anschluss für Reglerheizung Eis-Ex rund ⑨ Option Prüfventil ⑩ Drehgriff Absperrventil für Prüfschluss in „GESCHLOSSEN“-Stellung ⑪ Pfeil für Durchflussrichtung 	<ul style="list-style-type: none"> ① Inlet connection ② Outlet connection ③ Optional pressure gauge ④ Vent sockets ⑤ Wall bracket ⑥ De-icer optional ⑦ Optional connection block for de-icer ⑥ and pressure gauge ③ ⑧ Connection for de-icer round ⑨ Optional test valve ⑩ Rotating handle shut-off valve for test connection in "CLOSED" position ⑪ Arrow for flow direction 	<ul style="list-style-type: none"> ① Raccord d'entrée ② Raccord de sortie ③ Option : manomètre ④ Bouchon de purge ⑤ Support mural ⑥ Option : Eis-Ex ⑦ Option : bloc de connexion pour Eis-Ex ⑥ et manomètre ③ ⑧ Raccord pour Eis-Ex rond ⑨ Option : robinet de contrôle ⑩ Poignée tournante du robinet d'arrêt pour le raccord de contrôle en position « FERMÉ » ⑪ Flèche indiquant le sens du débit 	<ul style="list-style-type: none"> ① Conexión de entrada ② Conexión de salida ③ Manómetro (opcional) ④ Tapón de purga ⑤ Soporte para pared ⑥ Anticongelante Eis-Ex (opcional) ⑦ Bloque de conexión para anticongelante ⑥ Eis-Ex y manómetro (opcionales) ③ ⑧ Conexión para anticongelante alrededor ⑥ Eis-Ex y manómetro (opcionales) ③ ⑨ Válvula de pruebas (opcional) ⑩ Empuñadura giratoria válvula de cierre para conexión de pruebas en posición «CERRADA» ⑪ Flecha de sentido del caudal 	<ul style="list-style-type: none"> ① Ingangsaansluiting ② Uitgangsaansluiting ③ Optie manometer ④ Ontluchtingsstop ⑤ Wandhouder ⑥ Optie Eis-Ex ⑦ Optie aansluitblok voor Eis-EX ⑥ en manometer ③ ⑧ Aansluiting voor Eis-Ex rond ⑨ Optie testventiel ⑩ Draaigreep afsluiter voor test aansluiting in "GESLOTEN"-stand ⑪ Pijl voor stromingsrichting 	<ul style="list-style-type: none"> ① Raccordo di entrata ② Raccordo di uscita ③ Opzione manometro ④ Tappo di sfogo ⑤ Supporto a parete ⑥ Opzione Eis-Ex ⑦ Opzione blocco di collegamento per Eis-Ex ⑥ e manometro ③ ⑧ Raccordo per Eis-Ex tondo ⑨ Opzione valvola di controllo ⑩ Manopola girevole valvola d'intercettazione per raccordo di controllo in posizione "CHIUSA" ⑪ Freccia per direzione di flusso
--	--	---	---	---	---

<p>ZU DIESER ANLEITUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. • Diese Anleitung im Fahrzeug aufbewahren! 	<p>ABOUT THIS MANUAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. • Please keep these instructions in the vehicle. 	<p>À PROPOSE DE CETTE NOTICE</p> <ul style="list-style-type: none"> • La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. • Conservez cette instruction dans le véhicule ! 	<p>ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario. • El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes. • Guarde estas instrucciones en el vehículo. 	<p>OVER DEZE HANDLEIDING</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Bewaren gedurende de gehele gebruiksduur. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht. • Deze handleiding in het voertuig bewaren! 	<p>NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo. • Conservare le presenti istruzioni nel veicolo!
---	--	---	--	---	---

<p>SICHERHEITSGEZOGENE HINWEISE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge. ℹ HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb. ⚠ GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. <ul style="list-style-type: none"> • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! 	<p>SAFETY ADVICE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠ WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠ CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. ℹ NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. ⚠ DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. <ul style="list-style-type: none"> • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations. 	<p>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. • Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. • Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis. ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : <ul style="list-style-type: none"> ⚠ DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. ℹ AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation. ⚠ DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! • Respecter la législation et les règlements correspondants ! 	<p>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. • Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. • Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. ⚠ Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN". Dichas palabras significan: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ PELIGRO indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ ADVERTENCIA indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ ATENCIÓN indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. ℹ AVISO indica un daño material. → Tiene influencia en el funcionamiento. ⚠ PELIGRO ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. <ul style="list-style-type: none"> • ¡Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones! • ¡Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente! • ¡Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos! • ¡Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables! 	<p>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen. ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. ⚠ WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. ⚠ VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. ℹ LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. ⚠ GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. <ul style="list-style-type: none"> • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! 	<p>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media. ℹ NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto. ⚠ PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. <ul style="list-style-type: none"> • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!
--	--	--	---	--	--

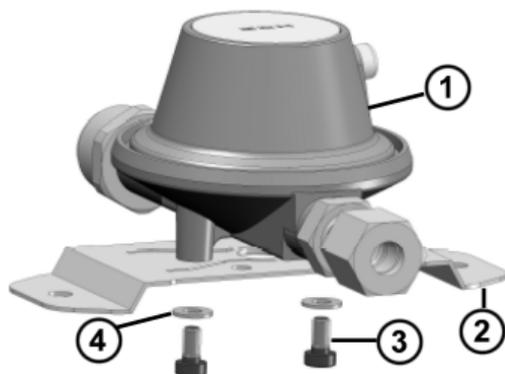
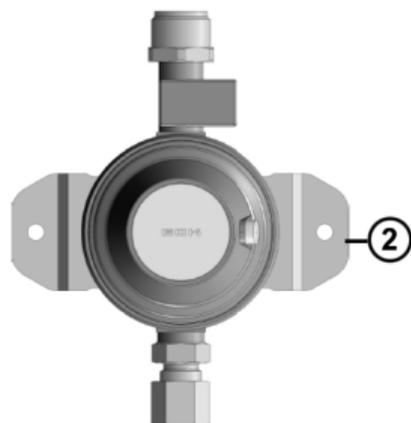
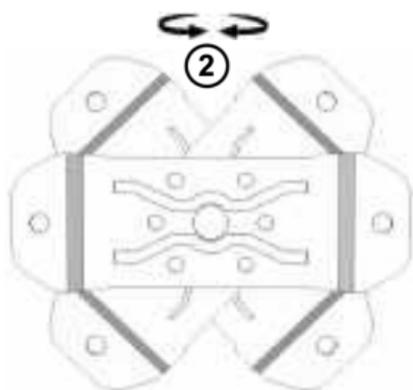
	<p>ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION</p> <p>Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.</p>	<p>GENERAL PRODUCT INFORMATION</p> <p>The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.</p>	<p>INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT</p> <p>Le produit maintient constante la pression de sortie spécifiée, indépendamment des variations de la pression d'entrée (pression de la bouteille de gaz), du débit et de la température dans les limites fixées.</p>	<p>INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO</p> <p>Este producto mantiene la presión de salida indicada constante, independientemente de las variaciones en la presión de entrada (de la bombona de gas) y de los cambios en el caudal y la temperatura dentro de los límites establecidos.</p>	<p>ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE</p> <p>Het product houdt de aangegeven uitgangsdruk constant, onafhankelijk van schommelingen in de ingangsdruk (gasflesdruk) en veranderingen in het debiet en de temperatuur binnen vastgestelde grenzen.</p>	<p>INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO</p> <p>Il prodotto mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione di uscita stabilita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione di entrata (pressione della bombola di gas) e dalle variazioni di flusso e di temperatura.</p>
	<p>Herstellererklärung</p> <p>Druckregler Typ EN 61 und Typ EN 71 mit integrierter PRV sowie Druckregler Typ EN 61-DS entsprechen den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Druckgeräte-Richtlinie (2014/68/EU) und Gasgeräteverordnung (2016/426/EU).</p>	<p>Manufacturer's declaration</p> <p>Pressure regulators type EN 61 and type EN 71 with integrated PRV and pressure regulators type EN 61-DS comply with the basic safety requirements of the pressure equipment directive (2014/68/EU) and the gas appliances regulation (2016/426/EU).</p>	<p>Déclaration du fabricant</p> <p>Les détendeurs de pression de la type EN 61 et type EN 71 avec PRV intégré et les détendeurs type EN 61-DS répondent aux exigences fondamentales en matière de sécurité selon la directive Équipements sous pression (2014/68/EU) et de l'ordonnance relative aux appareils à gaz (2016/426/EU).</p>	<p>Declaración de fabricante</p> <p>Los reguladores de presión tipo EN 61 y EN 71 con PRV integrado y los reguladores de presión tipo EN 61-DS cumplen los requisitos de seguridad básicos de la directiva sobre aparatos de compresión (2014/68/EU) y la Ordenanza de Aparatos de Gas (2016/426/EU).</p>	<p>Fabrikantenverklaring</p> <p>Drukregelaars type EN 61 en EN 71 met geïntegreerde PRV en drukregelaars van het type EN 61-DS voldoen aan de algemene veiligheidsvoorschriften van de Drukapparatenrichtlijn (2014/68/EU) en de Gas Equipment Ordinance (2016/426/EU).</p>	<p>Dichiarazione del produttore</p> <p>I regolatori di pressione tipo EN 61 e EN 71 con PRV integrato così come i regolatori di pressione tipo EN 61-DS soddisfano i requisiti di sicurezza essenziali della direttiva sui regolatori di pressione (2014/68/EU) e dell'ordinanza sulle apparecchiature a gas (2016/426/EU).</p>
	<p>BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</p> <p>Betriebsmedien</p> <ul style="list-style-type: none"> • Flüssiggas (Gasphase) <p>Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>INTENDED USE</p> <p>Operating media</p> <ul style="list-style-type: none"> • LPG (gas phase) <p>You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</p>	<p>UTILISATION CONFORME</p> <p>Fluide de service</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse) <p>Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>USO PREVISTO</p> <p>Medios de servicio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gas licuado (fase gaseosa) <p>Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>BEOOGD GEBRUIK</p> <p>Bedrijfsmedia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vloeibaar gas (gasfase) <p>Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO</p> <p>Mezzi di esercizio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gas liquido (stato gassoso) <p>L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazione circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>
	<p>Einsatzbereich</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravans • Motorcaravans Nicht für den Betrieb während der Fahrt! • Mobilheime 	<p>Field of application</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravans • Motor caravans Not for operating while driving! • Mobile homes 	<p>Domaine d'utilisation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravanes • Camping-cars Ne pas utiliser pendant le trajet ! • Mobil-homes 	<p>Aplicaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravan • Autocaravanas ¡No para el funcionamiento durante la conducción! • Viviendas móviles. 	<p>Toepassingsgebied</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravans • Campers Niet voor gebruik tijdens het rijden! • Stacaravans 	<p>Campo di applicazione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Roulottes • Camper Non per l'uso durante la marcia! • Case mobili
	<p>Betreiberort</p> <ul style="list-style-type: none"> • im wettergeschützten Außenbereich • im sonnengeschützten Außenbereich • im Gasflaschenkasten mit Lüftung 	<p>Place of operation</p> <ul style="list-style-type: none"> • in external areas protected against the weather conditions • in external areas protected against sunlight • in gas bottle locker with ventilation 	<p>Lieu d'exploitation</p> <ul style="list-style-type: none"> • à l'extérieur à l'abri des intempéries • à l'extérieur à l'abri du soleil • dans le compartiment à bouteilles de gaz avec la ventilation 	<p>Emplazamiento</p> <ul style="list-style-type: none"> • en una zona exterior protegida de los fenómenos meteorológicos • en una zona exterior protegida del sol • en compartimento de bombonas de gas con ventilación 	<p>Plaats van toepassing</p> <ul style="list-style-type: none"> • buiten, beschermd tegen weersinvloeden • buiten, beschermd tegen de zon • in de gasfleskenkast met ventilatie 	<p>Luogo d'impiego</p> <ul style="list-style-type: none"> • in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici • in ambienti esterni al riparo dai raggi solari • in vano bombole gas con aerazione

2	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Einbauort wahlweise: <ul style="list-style-type: none"> • Anschluss Gasflaschenventil (I) • Schlauchleitung von Flaschenventil (II) • Anschluss Rohrleitung (III) • Anschluss Tankventil (IV) 	Installation location optionally <ul style="list-style-type: none"> • connection gas cylinder valve (I) • hose assembly from cylinder valve (II) • connection piping (III) • connection tank valve (IV) 	Lieu d'installationen option: <ul style="list-style-type: none"> • raccordement au robinet de la bouteille (I) de gaz • tuyau flexible du robinet de bouteille (II) • raccordement de tuyauterie (III) • raccordement de la vanne du réservoir (IV) 	Lugar de montaje optativa: <ul style="list-style-type: none"> • conexión válvula de la bombona de gas (I) • tubo flexible desde la válvula de la bombona (II) • conexión tubería (III) • conexión de la válvula del tanque (IV) 	Inbouwlocatie naar keuze: <ul style="list-style-type: none"> • aansluiting gasflesventiel (I) • slangleiding van flesventiel (II) • aansluiting pijpleiding (III) • aansluiting tankventiel (IV) 	Luogo d'installazione a scelta: <ul style="list-style-type: none"> • collegamento valvola bombola del gas (I) • tubo flessibile della valvola della bombola (II) • collegamento tubatura (III) • collegamento valvola serbatoio (IV)
						

	NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO
	Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: <ul style="list-style-type: none"> • z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken • Betrieb während der Fahrt • Verwendung von Gasen in der Flüssigphase • Einbau entgegen der Durchflussrichtung • Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen • Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes • Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN • Die Verwendung dieses Produktes innerhalb geschlossener Räume sowie im Haushalt ist nicht zulässig. • Dem Druckregler darf kein Druckregler mit eingebautem Druckbegrenzer nachgeschaltet werden! • Der Druckregler darf nicht in Ex-Zone 0 eingebaut werden. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	All uses exceeding the concept of intended use: <ul style="list-style-type: none"> • e.g. operation using different media, pressures • operation while driving • use of gases in the liquid phase • installation against the flow direction • operation with inappropriate hose assembly • changes to the product or parts of the product • use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA • This product must not be used in an enclosed room or in the household. • The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter. • The pressure regulator may not be installed in EX protection zone 0. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit : <ul style="list-style-type: none"> • p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions • fonctionnement pendant le trajet • utilisation de gaz en phase liquide • montage dans le sens contraire du débit • fonctionnement avec des tuyaux flexibles non autorisés • modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit • utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir les DONNÉES TECHNIQUES • Il est interdit d'utiliser ce produit dans des locaux fermés et dans le domaine domestique. • Il est interdit de monter en aval du détendeur de pression un détendeur de pression avec limiteur de pression intégré! • Il ne faut pas installer le détendeur de pression dans la zone explosible 0. Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto: <ul style="list-style-type: none"> • p. ej., funcionamiento con otros medios, impresión • uso de gases en la fase de licuado • montaje en el sentido opuesto al del caudal • servicio con mangueras no autorizadas • modificaciones en el producto o en una pieza del producto • uso con temperaturas ambiente que divergen de: véanse los DATOS TÉCNICOS • Está prohibido utilizar este producto en salas cerradas y en ámbitos domésticos. • Al regulador de presión no se le puede conectar otro regulador de presión que tenga limitador de presión. • El regulador de presión no se puede montar en la zona Ex 0. Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.	Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: <ul style="list-style-type: none"> • bijv. gebruik met een ander medium, andere druk • gebruik tijdens de rit • gebruik van gasen in de vloeibare fase • inbouw tegen de stromingsrichting in • gebruik met niet toegestane slangleidingen • wijziging van het product of een deel van het product • gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS • Is het niet toegestaan dit product in gesloten ruimtes en in huishoudens te gebruiken. • Na de drukregelaar mag geen drukregelaar met ingebouwde drukkbeugler worden geschakeld! • De drukregelaar mag niet in Ex-Zone 0 ingebouwd worden. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	Ogni uso diverso da quello previsto: <ul style="list-style-type: none"> • ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni • utilizzo di gas nella fase liquid • installazione in direzione contraria a quella di flusso • utilizzo con tubi flessibili non ammissibili • modifiche del prodotto o di sue parti • utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI • Non è consentito l'uso di questo prodotto all'interno di locali chiusi o nell'ambiente domestico. • Il regolatore di pressione non può essere collegato a valle di un regolatore di pressione con riduttore di pressione integrato! • Il regolatore di pressione non può essere montato in una zona a rischio esplosione di tipo 0. Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.
	VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT	VENTAJAS Y CARACTERÍSTICAS	VOORDELEN EN UITRUSTING	VANTAGGI E DOTAZIONI
EN 61_EN 71	Überdruck-Abblaseventil PRV Das Überdruck-Abblaseventil PRV - Pressure Relief Valve, im Weiteren PRV genannt, ist eine im Druckregler eingebaute, selbsttätig wirkende Sicherheitseinrichtung mit begrenztem Durchfluss, welches die angeschlossenen Verbraucher vor unzulässig hohem Druck schützt. Entsteht auf der Ausgangsseite ein unzulässig hoher Druck z. B. durch hohe Temperaturen, öffnet das PRV und bläst den Überdruck über die Öffnung am Entlüftungstopfen (4) ab. Nach dem Druckabbau schließt das PRV selbsttätig. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „PRV“ gekennzeichnet. ⚠️ WARNUNG Erstikungsgefahr durch ausströmendes Gas in geschlossenen Räumen! Gas kann in höheren Konzentrationen zu Atemnot und Ohnmacht führen. • Druckregler mit Entlüftungstopfen (4) nicht in geschlossenen Räumen verwenden!	Pressure relief valve PRV The pressure relief valve PRV - hereinafter referred to as PRV - is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadmissibly high pressures. If there is inadmissibly high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the opening on the vent socket (4). When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. "PRV" is marked on the nameplate of the pressure regulator. ⚠️ WARNING Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. • Do not use pressure regulators with vent sockets (4) indoors.	Soupage de surpression PRV La soupage de surpression PRV (Pressure Relief Valve, ou ci-après soupage PRV) est un dispositif de sécurité automatique à débit limité intégré au détendeur de pression qui protège les consommateurs raccordés d'une pression trop élevée. Si une pression trop élevée se constitue côté sortie, par exemple en raison de températures élevées, la soupage PRV s'ouvre et laisse la surpression s'échapper par l'ouverture sur le bouchon de purge (4). Après la réduction de la pression, la soupage PRV se referme automatiquement. Le détendeur de pression porte la mention « PRV » sur sa plaque signalétique. ⚠️ AVERTISSEMENT Risque d'asphyxie en cas de fuite de gaz dans les locaux fermés! Dans des concentrations élevées, le gaz peut entraîner des risques de suffocation et d'évanouissement. • Ne pas utiliser des détendeurs de pression avec bouchon de purge (4) dans des locaux fermés!	Válvula de escape de sobrepresión PRV La válvula de escape de sobrepresión PRV, Pressure Relief Valve, en lo sucesivo denominada PRV, es un dispositivo de seguridad, de funcionamiento automático, con caudal limitado, instalado en el regulador de presión, que protege al consumidor conectado ante presiones elevadas no admitidas. Si en el lado de salida se generasen presiones elevadas no admitidas, p. ej., por temperaturas altas, la PRV se abriría para permitir la salida de la sobrepresión a través de la abertura situada en el tapón de purga (4). Tras la reducción de presión, la PRV se cerrará automáticamente. El regulador de presión está identificado en la placa de características con «PRV». ⚠️ ADVERTENCIA ¡Peligro de asfixia por fluidos de gas en espacios cerrados! El gas en altas concentraciones puede provocar problemas respiratorios y desmayos. • ¡No usar reguladores de presión con tapones de purga (4) en espacios cerrados!	Overdrukventiel PRV Het overdrukventiel PRV - Pressure Relief Valve, hierna PRV genoemd, is een in de drukregelaar ingebouwde, zelfstandig werkende veiligheidscomponent met begrensd debiet, die de aangesloten verbruikers beschermt tegen ontoelaatbaar hoge druk. Ontstaat aan de uitgangszijde een ontoelaatbaar hoge druk, bijv. door hoge temperaturen, dan opent de PRV en blaast de overdruk via de opening aan de ontluuchingsstop (4) weg. Na de drukafbouw sluit de PRV zelfstandig. De drukregelaar is op het typeplaatje met "PRV" aangeduid. ⚠️ WAARSCHUWING Gevaar van verstikking door uitstromend gas in gesloten ruimtes! Gas kan in hogere concentraties tot ademnood en bewusteloosheid leiden. • Drukregelaars met ontluuchingsstop (4) niet in gesloten ruimtes gebruiken!	Valvola di sovrappresione PRV La valvola di sovrappresione PRV, valvola limitatrice di pressione (Pressure Relief Valve, definita di seguito PRV) è un dispositivo di sicurezza con flusso limitato ad azionamento automatico, integrato nel regolatore di pressione, che protegge gli apparecchi di consumo collegati da pressione troppo elevata. Se sul lato di uscita si crea una pressione troppo elevata, ad esempio causata da alte temperature, la PRV si apre e scarica la sovrappresione attraverso il foro sul tappo di sfogo (4). Al termine della riduzione di pressione, la PRV si chiude automaticamente. Il regolatore di pressione è contrassegnato sulla targhetta con "PRV". ⚠️ AVVERTENZA Pericolo di soffocamento per fuoriuscite di gas in ambienti chiusi! In elevate concentrazioni il gas può determinare affanno respiratorio e perdita di conoscenza. • Non utilizzare regolatori di pressione con tappo di sfogo (4) in ambienti chiusi!
Typ EN 61-DS	Der Zweistufige Sicherheitsdruckregler S2SR (Safety two Stages Regulator) ist eine Kombination aus zwei, in Reihe geschalteten, Druckreglern. Der Zweistufige Sicherheitsdruckregler S2SR dient zur Absicherung der Verbrauchgeräte vor unzulässig hohem Druck. Wenn eine der beiden Reglerstufen ausfällt, z. B. durch Schmutz bzw. andere Fremdkörper am Ventil, übernimmt die jeweils andere Reglerstufe eine Druckreduzierung auf 100 oder 150 mbar. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „S2SR“ gekennzeichnet.	The two stage safety pressure regulating device "S2SR" (Safety two Stages Regulator) is a combination of two series-connected pressure regulator. The over-pressure safety device is designed to protect consumer equipment against inadmissibly high pressures. If one of the two controller stages fails, e.g. because of dirt and other foreign bodies in the valve, respectively, the other controller stage reduces the pressure to 100 or 150mbar. The pressure regulator is identified with "S2SR" on the type label.	Le dispositif de détente de pression de sécurité «S2SR» (Safety two Stages Regulator) est une combinaison de deux détendeurs de pression connectés en série. Le dispositif de sécurité contre la surpression sert à protéger les consommateurs contre un niveau de pression inadmissible. En cas de défaillance de l'une des deux étapes de régulateur p.ex. suite à des salissures ou d'autres corps étrangers au niveau de la valve, l'autre étape de régulateur assure la réduction de la pression à 100 ou 150 mbars. Le détendeur de pression est identifié par l'inscription « S2SR » sur la plaque signalétique.	El regulador de presión bifásico de seguridad «S2SR» (Safety two Stages Regulator) combina dos reguladores de presión en serie. El dispositivo de protección contra sobrepresión asegura a los consumidores ante presión alta no permitida. Si fallara alguna de las dos fases del regulador, p. ej., por suciedad o un cuerpo ajeno en la válvula, la otra fase del regulador vería su presión reducida en 100 o 150 mbar. El regulador de presión está identificado con «S2SR» en la placa de características.	De tweetraps veiligheidsdrukregelaar "S2SR" (Safety two Stages Regulator) is een combinatie van twee in serie geschakelde drukregelaars. De overdrukveiligheidscomponent dient voor de beveiliging van de verbruiksapparaten tegen ontoelaatbaar hoge druk. Als een van de beide regelaarniveaus uitvalt, bijv. door vuil of andere vreemde elementen aan het ventiel, neemt het andere regelaarniveau een drukvermindering tot 100 of 150 mbar over. De drukregelaar is op het typeplaatje met "S2SR" aangeduid.	Il regolatore di sicurezza della pressione a due stadi "S2SR" (Safety two Stages Regulator) è una combinazione di due regolatori di pressione azionati in serie. Il dispositivo di sicurezza sovrappresione viene utilizzato per la messa in sicurezza gli apparecchi di consumo contro pressioni troppo elevate. In caso di mancato funzionamento di uno dei due livelli del regolatore, ad es. a causa di sporcizia o altri corpi estranei sulla valvola, l'altro livello del regolatore effettua una riduzione della pressione a 100 o 150 mbar. Il regolatore di pressione è contrassegnato sulla targhetta con "S2SR".
6 8	Montage Eis-Ex optional Bei Druckreglern mit optionalem Anschlussblock kann eine separate Reglerheizung, z. B. als Ausführung Eis-Ex angebracht werden. Für die Wärmeübertragung ist ein guter metallischer Kontakt zwischen Anschlussblock und Reglerheizung erforderlich.	Assembling the de-icer (optional) In the case of pressure regulators with an optional connection block, it is possible to attach a separate controller heating, such as the de-icer version. Good metallic contact between the connection block and the controller heating is needed for heat transfer.	Montage du dispositif Eis-Ex en option Sur les détendeurs de pression avec bloc de connexion en option, on peut installer un chauffage de régulateur séparé comme p.ex. le dispositif de dégivrage Eis-Ex. Pour assurer le transfert de chaleur, un bon contact métallique entre le bloc de connexion et le chauffage de régulateur est indispensable.	Montaje anticongelante Eis-Ex opcional Los reguladores de presión con bloque de conexión opcional pueden llevar calefactor del regulador por separado, p. ej., en el modelo de anticongelante. Para efectuar la transmisión de calor se requiere un buen contacto metálico entre el bloque de conexión y el calefactor del regulador.	Montage Eis-Ex optioneel Bij drukregelaars met optioneel aansluitblok kan een afzonderlijke verwarming van de regelaar, bijv. als uitvoering Eis-Ex worden aangebracht. Voor de warmteoverdracht is een goed metaalcontact tussen aansluitblok en verwarming van de regelaar vereist.	Montaggio Eis-Ex opzionale Per regolatori di pressione dotati di blocco di collegamento opzionale è possibile utilizzare un dispositivo separato di riscaldamento del regolatore, ad es. come il modello Eis-Ex. Per la trasmissione del calore è necessario un buon contatto metallico fra blocco di collegamento e dispositivo di riscaldamento del regolatore.
Optional 9 10	Prüfanschluss Im Rahmen der Druck- und Dichtheitsprüfung kann ein Dichtprüfgerät angeschlossen werden. Nach Benutzung Anschluss dicht verschließen und auf Dichtheit prüfen. Siehe DICHTHEITSKONTROLLE!	Test connection A leak tester can be connected during pressure and leak testing. After you have used it, close the connection tightly and check for leaks. See LEAK TESTING.	Raccord de contrôle Dans le cadre du contrôle de pression et d'étanchéité, il est possible de raccorder un contrôleur d'étanchéité. Après utilisation, bien refermer le raccord et en vérifier l'étanchéité. Voir CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ!	Conexión de pruebas Para realizar la comprobación de presión y estanqueidad se puede conectar un regulador de presión. Tras la utilización, cerrar herméticamente la conexión y comprobar estanqueidad. Véase COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD.	Testaansluiting Voor de controle op dichtheid en de druktest kan een lektester worden aangesloten. Sluit de aansluiting na gebruik goed af en controleer deze op dichtheid. Zie CONTROLE OP DICHTHEID!	Raccordo di controllo Per il controllo della pressione e della tenuta, è possibile collegare un dispositivo di controllo. Dopo l'uso, chiudere il raccordo a tenuta stagna e verificare che non vi siano perdite. Vedi CONTROLLO DI TENUTA STAGNA!
Optional 3	Manometer: Das Produkt kann mit einem Manometer zur Anzeige des Eingangsdruckes und zur Dichtheitskontrolle ausgestattet sein.	Pressure gauge: The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	Manomètre : Le produit peut être équipé d'un manomètre pour l'affichage de la pression d'entrée et pour le contrôle d'étanchéité.	Manómetro: El producto puede estar equipado con manómetro para que indique la presión de entrada y realice la comprobación de la estanqueidad.	Manometer: Het product kan zijn uitgerust met manometers voor weergave van de ingangsdruck en voor controle op dichtheid.	Manometro: Il prodotto può essere dotato di manometro per la visualizzazione della pressione in entrata ed il controllo di tenuta.
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI
	Anschluss - wahlweise Anschluss Gasflaschenventil oder Schlauchleitung	Connection - optionally Connection gas cylinder valve or hose line	Raccordement - en option Raccordement au robinet de la bouteille de gaz ou au tuyau flexible	Conexión - optativa Conexión válvula de la bombona de gas o manguera	Aansluiting - naar keuze Aansluiting gasflesventiel of slangleiding	Collegamento - a scelta Collegamento valvola bombola del gas o tubo flessibile
1	 	 	 	 	 	 
2	 					
	Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten Sie unter www.gok.de/montagehinweise oder auf Anfrage.	More information about compression fittings can be obtained at www.gok.de/montagehinweise or upon request.	Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok.de/montagehinweise ou sur demande.	Para más información sobre los racores con anillo cortante, visite www.gok.de/montagehinweise o solicítela directamente.	Meer informatie over snijringkoppelingen vindt u op www.gok.de/montagehinweise of kunt u bij ons aanvragen.	Ulteriori informazioni sui raccordi con anello tagliente sono reperibili all'indirizzo www.gok.de/montagehinweise oppure dietro richiesta.
1 2	Alternativ sind noch andere Anschlüsse möglich.	Other connections may also be used.	D'autres raccords sont disponibles.	Otras conexiones también son posibles.	Alternatief zijn er nog andere aansluitingen mogelijk.	In alternativa, sono possibili anche altri collegamenti.

3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	<p>MONTAGE</p> <p>Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.</p> <p>Montage Wandhalterung optional</p> <p>Die Wandhalterung ist optional für den Einbau des Druckreglers in Flaschenchränken von Caravans. Die Wandhalterung ist mittels 2 x Schrauben M 4x8 (Lieferumfang) am Gehäuse des Druckreglers zu befestigen. Die Wandhalterung verfügt über Bohrungen ø 5,5 mm für die Montage des Druckreglers an einer Wand im Flaschenschrank.</p> <p> Druckregler dürfen nicht niedriger als Gastank- oder Gasflaschenventil montiert werden, um das Eindringen von rückverflüssigtem Gas in den Druckregler zu verhindern.</p> <p>Schlauchleitungen, die mit dem Eingangsanschluss der Druckregler verbunden werden, müssen ein konstantes Gefälle zum Gastank- oder Gasflaschenventil aufweisen.</p> <p>Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet)!</p> <p>⚠ VORSICHT</p> <p>Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne!</p> <p>Metallspäne können Ihre Augen verletzen.</p> <p>Schutzbrille tragen!</p> <p>Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch vorsichtiges Ausblasen diese unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.</p> <p>Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen.</p> <p>Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten.</p> <p>Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.</p> <p> Dichtungen in den Anschlüssen müssen unbeschädigt sein und richtig in der Fassung liegen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. Flügel- oder Rändelmutter von Hand verbinden. Kein Werkzeug verwenden. LH – Linksgewinde- Ausführung! <p>HINWEIS</p> <p>Bei Anwendungen im Freien muss das Produkt so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann.</p> <p>Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.</p> <p>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</p>	<p>ASSEMBLY</p> <p>Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.</p> <p>Assembling the wall bracket (optional)</p> <p>The wall bracket is optional for installing the pressure regulator in caravan cylinder cabinets. Fix the wall bracket to the pressure regulator housing using 2 M 4x8 screws (included in the delivery). The wall bracket has drilled holes with a diameter of 5.5mm to install the pressure regulator on a wall in the bottle locker.</p> <p> Pressure regulators must not be mounted below the LPG tank or gas cylinder valve to prevent re-liquefied gas entering the pressure regulator. Hose assemblies connected to the inlet connector of the pressure regulators must present a constant downward incline to the LPG tank or gas cylinder valve.</p> <p>Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).</p> <p>⚠ CAUTION</p> <p>Risk of injuries due to blown-out metal chips!</p> <p>Metal chips may cause eye injuries.</p> <p>Wear safety goggles!</p> <p>Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them carefully out to prevent any functional problems.</p> <p>Install with suitable tools, if required.</p> <p>Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle.</p> <p>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</p> <p> Gaskets in the connections must not be damaged and be placed correctly in the frame.</p> <ul style="list-style-type: none"> Always install clean and undamaged gaskets. Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools. LH – left-hand thread version. <p>NOTICE</p> <p>For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter.</p> <p>For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p>	<p>MONTAGE</p> <p>Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.</p> <p>Montage du support mural en option</p> <p>Le support mural est disponible en option pour l'installation du détendeur de pression dans des armoires à bouteilles de caravanes. Le support mural doit être fixé sur le boîtier du détendeur de pression en utilisant 2 vis M 4x8 (comprises dans la fourniture). Le support mural est doté d'alésages ø 5,5 mm pour le montage du détendeur de pression sur un mur dans le compartiment à bouteilles.</p> <p> Les détendeurs de pression ne doivent pas être montés au-dessous de la vanne du réservoir de gaz ou au robinet de la bouteille de gaz pour empêcher la pénétration du gaz ré-liquéfié dans le détendeur de pression. Les tuyaux flexibles reliés au raccord d'entrée du détendeur de pression doivent présenter une pente constante par rapport à la vanne du réservoir de gaz ou au robinet de la bouteille de gaz.</p> <p>Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le produit) !</p> <p>⚠ ATTENTION</p> <p>Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage !</p> <p>Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux.</p> <p>Porter des lunettes de protection !</p> <p>Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage avec précaution afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.</p> <p>Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié.</p> <p>En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement.</p> <p>Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.</p> <p> Les joints d'étanchéité sur les raccords doivent être intacts et correctement placés.</p> <ul style="list-style-type: none"> Monter les joints propres et en parfait état. Effectuer le raccord avec des écrous à oreilles ou moletés à la main. Ne pas utiliser des outils. LH – version avec filetage gauche ! <p>AVIS</p> <p>Si le produit est utilisé en extérieur, il doit être disposé ou protégé de façon à éviter toute infiltration d'eau. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.</p> <p>Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.</p>	<p>MONTAJE</p> <p>Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.</p> <p>Montaje soporte de pared opcional</p> <p>El soporte de pared es opcional para el montaje del regulador de presión en los armarios para bombonas de caravanas. El soporte de pared debe sujetarse con 2 tornillos M 4x8 (volumen de suministro) a la carcasa del regulador de presión. El soporte de pared dispone de orificios de ø 5,5 mm para el montaje del regulador de presión a una pared en compartimento para bombonas.</p> <p> El regulador de presión no debe montarse por debajo del tanque de gas o de la válvula de la bomba de gas para impedir la entrada de gas relicuado en el regulador de presión. Los tubos flexibles conectados con la conexión de entrada del regulador de presión deben tener una inclinación constante hacia el tanque de gas o la válvula de la bomba de gas.</p> <p>Preste atención al sentido de montaje (este se indica en la carcasa con una flecha).</p> <p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>¡Peligro de lesiones por virutas metálicas sopladadas!</p> <p>Virutas metálicas pueden dañar los ojos.</p> <p>¡Usar gafas de protección!</p> <p>Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos mediante un soplado cuidadoso con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento.</p> <p>Si fuese necesario, el montaje tiene que realizarse con una herramienta apropiada.</p> <p>En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión.</p> <p>No se deben utilizar herramientas inapropiadas, como por ejemplo tenazas.</p> <p> Las juntas deben estar en perfecto estado y quedar correctamente colocadas en las conexiones.</p> <ul style="list-style-type: none"> Montar las juntas limpias y en perfecto estado. Unir manualmente tuerca de mariposa o tuerca moleteada. No utilizar herramientas. LH – Rosca a la izquierda. <p>AVISO</p> <p>Cuando se utilice al aire libre, el producto debe estar colocado o protegido de forma que no pueda penetrar goteo de agua.</p> <p>Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación.</p> <p>Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p>	<p>MONTAGE</p> <p>Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.</p> <p>Montage wandhouder optioneel</p> <p>De wandhouder is optioneel voor de inbouw van de drukregelaar in flessenkasten van caravans. De wandhouder moet met 2 stuks schroeven M 4x8 (bij de levering inbegrepen) aan de behuizing van de drukregelaar worden bevestigd. De wandhouder beschikt over boorgaten ø 5,5 mm voor de montage van de drukregelaar aan een wand in de flessenkast.</p> <p> Drukregelaars mogen niet lager dan het gastank- of gasflesventiel worden gemonteerd om te voorkomen dat opnieuw vloeibaar gemaakt gas in de drukregelaar komt.</p> <p>Slangleidingen die met de ingangsaansluiting van de drukregelaars verbonden worden, moeten een constant vervall richting tank of gasflesventiel hebben.</p> <p>Montagerichting in acht nemen (deze is herkenbaar op het product aangegeven met een pijl).</p> <p>⚠ VOORZICHTIG</p> <p>Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen!</p> <p>Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen.</p> <p>Veiligheidsbril dragen!</p> <p>Voortafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze voorzichtig weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.</p> <p>De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap.</p> <p>Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden.</p> <p>Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.</p> <p> Dichtingen in de aansluitingen moeten onbeschadigd zijn en correct in de fitting liggen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in. Vleugel- of kartelmoer met de hand verbinden. Gebruik geen gereedschap. LH – uitvoering met linkse draad! <p>LET OP</p> <p>Bij plaatsing in de open lucht moet het product worden beschermd tegen het binnendringen van water.</p> <p>Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen.</p> <p>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p>	<p>MONTAGGIO</p> <p>Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.</p> <p>Montaggio supporto a parete opzionale</p> <p>Il supporto a parete è opzionale per l'installazione del regolatore di pressione in vani bombole di caravan. Il supporto a parete deve essere fissato all'alloggiamento del regolatore di pressione mediante 2 viti M 4x8 (fornite in dotazione). Il supporto a parete dispone di fori ø 5,5 mm per il montaggio del regolatore di pressione ad una parete all'interno del vano bombole.</p> <p> I regolatori di pressione non devono essere montati in posizioni più basse rispetto alla valvola del serbatoio del gas o della bombola del gas al fine di evitare l'ingresso di gas liquefatto nel regolatore di pressione. I tubi flessibili collegati al raccordo di entrata del regolatore di pressione devono presentare una pendenza costante rispetto alla valvola del serbatoio del gas o della bombola del gas.</p> <p>Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sull' prodotto per mezzo di una freccia).</p> <p>⚠ ATTENZIONE</p> <p>Pericolo di fermento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo!</p> <p>I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi.</p> <p>Indossare occhiali di protezione!</p> <p>Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuovere con cautela soffiando, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.</p> <p>Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento.</p> <p>Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es. tenaglie.</p> <p> Le guarnizioni dei collegamenti non devono essere danneggiate e devono essere ben posizionate in sede.</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre. Collegare a mano il dado ad alette o il dado zigrinato. Non utilizzare utensili. LH – versione con filettatura sinistrorsa! <p>NOTA</p> <p>In caso di utilizzo all'aperto, il prodotto deve essere collocato o protetto in modo tale da impedire la penetrazione di gocce d'acqua all'interno.</p> <p>Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto. Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p>
	<p>Schraubverbindungen</p> <p>⚠ WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse!</p> <p>Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen.</p> <p>→ Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen!</p> <p>→ Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!</p>	<p>Screw connections</p> <p>⚠ WARNING</p> <p>If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation!</p> <p>Gas may escape if the product is turned.</p> <p>→ Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened.</p> <p>→ Tighten connections only when they are not pressurised.</p>	<p>Raccords vissés</p> <p>⚠ AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !</p> <p>La torsion du produit peut entrainer une fuite de gaz.</p> <p>→ Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords !</p> <p>→ Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.</p>	<p>Conexiones roscadas</p> <p>⚠ ADVERTENCIA ¡Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones!</p> <p>Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas.</p> <p>→ ¡No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones!</p> <p>→ ¡Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado!</p>	<p>Schroefverbindingen</p> <p>⚠ WAARSCHUWING</p> <p>Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar!</p> <p>Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas.</p> <p>→ Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien!</p> <p>→ Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!</p>	<p>Raccordi a vite</p> <p>⚠ AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna!</p> <p>In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas.</p> <p>→ Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo!</p> <p>→ Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!</p>
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK TESTING	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD	CONTROLE OP DICHTHEID	CONTROLLO DI TENUTA
	<p>⚠ VORSICHT</p> <p>Verbrennungs- oder Brandgefahr!</p> <p>Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden.</p> <p>• Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!</p> <p>Die Flüssiggasanlage muss vor der ersten Inbetriebnahme, im Zuge von Überwachungs- und Wartungsarbeiten, vor einer Wieder-Inbetriebnahme, nach wesentlichen Änderungen und Instandsetzungsarbeiten durch einen Sachkundigen* auf Dichtheit geprüft werden.</p> <p>*Sachkundige sind in Deutschland die, durch den DVFG anerkannte Sachkundige, die aufgrund ihrer Ausbildung, ihrer Kenntnisse und ihrer durch praktische Tätigkeit gewonnenen Erfahrungen die Gewähr dafür bieten, dass sie die Prüfung ordnungsgemäß durchführen.</p> <p>Vereinfachte Dichtheitskontrolle</p> <p>Bei jedem Gasflaschenwechsel und nach längerer Stillstandszeit, alle Anschlüsse der Flaschenanlage auf Dichtheit prüfen (siehe unten bei Punkt 6. und 7.).</p> <p>Die vereinfachte Dichtheitskontrolle ersetzt nicht die Druck- und Dichtheitsprüfung der Flüssiggasanlage durch Sachkundige*.</p> <p>Ausführung mit Manometer optional</p> <ol style="list-style-type: none"> Alle Absperrarmaturen des Gasgerätes schließen. Gasflaschenventil langsam öffnen, bis ein Druckaufbau zum Gasgerät erfolgt. Anschließend Gasflaschenventil langsam schließen. Wartezeit: 2 Minuten, um einen Temperaturausgleich zu gewährleisten. Position des schwarzen Zeigers auf dem Manometerglas markieren. Prüfzeit: 10 Minuten. <p>HINWEIS</p> <p>Der angezeigte Gasdruck am Manometer darf während der gesamten Prüfzeit nicht abfallen. Fällt der Druck ab, muss die gesamte Flüssiggasanlage auf Dichtheit geprüft werden.</p> <ol style="list-style-type: none"> Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Leckschuspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung im aufgesprühten schaumbildenden Mittel geachtet wird. 	<p>⚠ CAUTION</p> <p>Risk of burning or fire!</p> <p>Serious burns to the skin or damage to property.</p> <p>• Do not use an open flame to check for leaks.</p> <p>The liquefied gas unit must be checked for leaks by an expert* before the first start-up, during checking and maintenance work, before the re-start and after important changes and repair work.</p> <p>*Experts are particularly those who, on the basis of their training, knowledge and experience gained during practical activity, guarantee that they carry out the inspection properly.</p> <p>Simplified leak check</p> <p>Check for leaks every time you replace a cylinder or if the system has not been used for some time (see below under 6. and 7.).</p> <p>The simplified leak testing process does not replace the pressure and leak testing of the LPG system by an expert*.</p> <p>Model with pressure gauge optionally</p> <ol style="list-style-type: none"> Close all shut-off fittings on the gas equipment. Slowly open the gas cylinder valve until pressure is build up regarding the gas equipment. Then, slowly close the gas cylinder valve. Waiting time: 2 minutes to ensure temperature equalisation. Mark the position of the black pointer on the face of the pressure gauge. Testing time: 10 minutes. <p>NOTICE</p> <p>The gas pressure displayed on the pressure gauge must not decrease during the entire testing time. If the pressure decreases, the entire LPG system must be checked for leaks.</p> <ol style="list-style-type: none"> Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. 	<p>⚠ ATTENTION</p> <p>Risque de brûlures ou d'incendie !</p> <p>Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! <p>Avant la première mise en service, au cours des travaux de contrôle et de maintenance, avant la remise en service, après des changements et des travaux de réparation considérables, l'installation de gaz liquide doit être contrôlée par un professionnel* quant à son étanchéité.</p> <p>*Les professionnels sont notamment ceux qui, sur la base de leur formation, de leurs connaissances et de l'expérience acquise au cours de l'activité pratique, garantissent qu'ils effectuent l'inspection correctement.</p> <p>Contrôle d'étanchéité simplifié</p> <p>À chaque changement des bouteilles de gaz et après un temps d'arrêt prolongé, vérifier l'étanchéité de l'installation de bouteilles (voir ci-dessous sous 6. et 7.).</p> <p>Le contrôle d'étanchéité simplifié ne remplace pas le contrôle de pression et d'étanchéité de l'installation de GPL par un professionnel*.</p> <p>Option : version avec manomètre</p> <ol style="list-style-type: none"> Fermer tous les robinets d'arrêt de l'appareil à gaz. Ouvrir lentement le robinet de la bouteille de gaz jusqu'à ce qu'une constitution de pression vers l'appareil à gaz ait lieu. Ensuite, refermer lentement le robinet de la bouteille de gaz. Délai d'attente : 2 minutes pour assurer une compensation de température. Marquer la position de l'aiguille noire sur le verre du manomètre. Durée du contrôle : 10 minutes. <p>AVIS</p> <p>La pression de gaz affichée par le manomètre ne doit pas reculer pendant toute la durée du contrôle. Si la pression recule, il faut vérifier l'étanchéité de l'installation de GPL complète.</p> <ol style="list-style-type: none"> Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p. ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant appliqué. 	<p>⚠ ATENCIÓN</p> <p>¡Peligro de combustión o de incendio!</p> <p>Quemaduras graves o daños materiales.</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación. <p>Un experto* debe comprobar la estanqueidad de la instalación de gas licuado antes de la primera puesta en servicio durante los trabajos de mantenimiento y supervisión, y antes de una nueva puesta en servicio en caso de haber realizado modificaciones importantes o trabajos de reparación.</p> <p>*Expertos son, en particular, aquellos que, gracias a su capacitación, conocimiento y experiencia práctica, aseguran que la prueba se realice correctamente.</p> <p>Comprobación de estanqueidad simplificada</p> <p>Compruebe todas las conexiones del sistema de bombonas en busca de fugas cada vez que se sustituya la bombona de gas y después de un largo periodo de inactividad (véanse los puntos 6. y 7. más adelante). La comprobación simplificada de estanqueidad no sustituye la comprobación de presión y estanqueidad del sistema de gas líquido por un experto*.</p> <p>Modelo opcional con manómetro</p> <ol style="list-style-type: none"> Cerrar todas las llaves de cierre del aparato de gas. Abrir lentamente la válvula de la bombona de gas, hasta la presurización del aparato de gas. A continuación, cerrar lentamente la válvula de la bombona de gas. Periodo de espera: 2 minutos con el fin de garantizar la compensación de la temperatura. Marque la posición del indicador negro en el cristal del manómetro. Duración de la comprobación: 10 minutos. <p>AVISO</p> <p>La presión del gas indicada en el manómetro no podrá descender durante toda la comprobación. Si descendiese la presión, se deberá comprobar la estanqueidad de toda la instalación de gas licuado.</p> <ol style="list-style-type: none"> Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., espray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante aplicado forma burbujas. 	<p>⚠ VOORZICHTIG</p> <p>Verbrandings- of brandgevaar!</p> <p>Eerstige brandwonden of materiële schade.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gebruik geen open vlammen voor de controle! <p>De installatie met vloeibaar gas moet vóór de eerste inbedrijfstelling, in het kader van bewakings- en onderhoudswerkzaamheden, vóór een nieuwe inbedrijfstelling en na aanzienlijke wijzigingen en reparatiewerkzaamheden door een deskundige* op dichtheid gecontroleerd worden.</p> <p>*Deskundigen zijn in het die, die middels hun opleiding hun kennis en hun door praktijkactiviteiten verworven ervaring garant voor staan dat ze de controle naar behoren uitvoeren.</p> <p>Vereenvoudigde dichtheidscontrole</p> <p>Bij iedere vervanging van de gasfles en na een langdurige periode van stilstand de gasflesinstallatie op dichtheid controleren (zie hieronder onder 6. en 7.). De vereenvoudigde dichtheidscontrole is geen vervanging voor de drukcontrole en controle op dichtheid van de installatie met vloeibaar gas door deskundigen*.</p> <p>Uitvoering met manometer option</p> <ol style="list-style-type: none"> Alle afsluitarmaturen van het gastoestel sluiten. Gasflesventiel langzaam openen, tot de druk aan het gastoestel oploopt. Aansluitend gasflesventiel langzaam luiten. Wachtijd: 2 minuten om een aanpassing van de temperatuur mogelijk te maken. Positie van de zwarte wijzer op het manometerglas markeren. Testtijd: 10 minuten. <p>LET OP</p> <p>De weergegeven gasdruk aan de manometer mag tijdens de gehele testtijd niet dalen. Daalt de druk, dan moet de volledige installatie met vloeibaar gas op dichtheid worden gecontroleerd.</p> <ol style="list-style-type: none"> Spuut alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). Controleer op dichtheid door te letten op belLEN in het opgespoten schuimvormend middel. 	<p>⚠ ATTENZIONE</p> <p>Pericolo di ustione o incendio!</p> <p>Ustioni o danni materiali di grave entità.</p> <ul style="list-style-type: none"> Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! <p>Prima della prima messa in funzione, durante i lavori di monitoraggio e di manutenzione, prima di una rimessa in funzione, dopo modifiche sostanziali e lavori di riparazione deve essere verificata da un esperto* la tenuta dell'impianto di gas liquido.</p> <p>*Esperti sono nello specifico coloro che, per la loro formazione, le loro conoscenze e la loro esperienza pratica possono garantire uno svolgimento corretto delle operazioni di controllo.</p> <p>Controllo di tenuta semplificato</p> <p>Controllare la tenuta di tutti i collegamenti dell'impianto della bombola ogni volta che la bombola del gas viene sostituita e dopo un lungo periodo di inattività (vedi punti 6. e 7. sotto). La prova di tenuta semplificata non sostituisce la prova di pressione e di tenuta dell'impianto a gas liquido da parte di un esperto*.</p> <p>Modello opzionale con manometro</p> <ol style="list-style-type: none"> Chiudere tutte le valvole di intercettazione dell'apparecchio a gas. Aprire lentamente la valvola della bombola del gas fino a ridurre la pressione in arrivo all'apparecchio a gas. Tempo di attesa: 2 minuti, per garantire la compensazione di temperatura. Contrassegnare la posizione dell'indicatore nero sul vetro del manometro. Tempo di controllo: 10 minuti. <p>NOTA</p> <p>La pressione del gas indicata sul manometro non deve scendere durante l'intero tempo di controllo. Qualora la pressione scenda, verificare la tenuta dell'intero impianto di gas liquido.</p> <ol style="list-style-type: none"> Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni conformi a EN 14291 (ad es. spray rivelatore di fughe di gas, n. d'ordine 02 601 00) su tutti i raccordi. Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno applicato a spruzzo.
	<p>HINWEIS</p> <p>Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen und muss ausgetauscht werden.</p>	<p>NOTICE</p> <p>If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.</p>	<p>AVIS</p> <p>Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.</p>	<p>AVISO</p> <p>Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE). Si no se pueden evitar las fugas, el producto no debe ponerse en funcionamiento, y deberá sustituirse.</p>	<p>LET OP</p> <p>Blijven er belLEN ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen en moet worden vervangen.</p>	<p>NOTA</p> <p>Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le aermetichità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.</p>
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN SERVIZIO
	<p>Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit. Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchsgerätes. Kein Werkzeug verwenden!</p> <p>Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchsgerätes beachten!</p>	<p>After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation. Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Do not use tools! Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment.</p>	<p>Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service. Mise en service en ouvrant lentement l'alimentation de gaz, le robinet d'arrêt du consommateur raccordé étant fermé. Ne pas utiliser des outils ! Respecter la notice de montage et de service du consommateur raccordé.</p>	<p>Si el MONTAJE y la COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD son satisfactorios, el producto estará listo para usarse. Puesta en servicio mediante apertura lenta de la alimentación de gas con la llave de cierre cerrada del consumidor conectado. Tener en cuenta lo indicado en las instrucciones de montaje y funcionamiento del consumidor conectado.</p>	<p>Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik. Ingebruikneming door langzaam openen van de gasvoevoer bij gesloten afsluitarmatuur van de aangesloten verbruiker. Gebruik geen gereedschap!</p> <p>Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker in acht nemen!</p>	<p>Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato. Eseguire la messa in funzione aprendo lentamente l'alimentazione del gas tenendo chiusa la valvola di intercettazione dell'apparecchio di consumo collegato. Non utilizzare utensili! Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo collegato!</p>

4	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	HINWEIS Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.	NOTICE Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	AVIS Ne pas bouger la bouteille de gaz pendant le service.	AVISO Durante el funcionamiento no mueva la bombona de gas.	LET OP Tijdens het gebruik de gasfles niet bewegen.	NOTA Durante il funzionamento, non muovere la bombola del gas.
	FEHLERBEHEBUNG	TROUBLESHOOTING	DÉPANNAGE	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	TROUBLE SHOOTING	RIMOZIONE DEGLI ERRORI
	Fehlerursache → Maßnahme	Fault cause → Action	Cause de la panne → Mesure	Causa del error → Acción	Storingoorzaak → Maatregel	Ricerca degli errori → Provvedimento
	⚠ Gasgeruch Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen. → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Innenraum telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen! Kein Gasdurchfluss: → Gasflaschenventil oder Absperrarmaturen öffnen. → Drehgriff in „OFFEN“-Stellung drehen. Weiterhin kein Gasdurchfluss: → Produkt zur Prüfung an den Hersteller senden.	⚠ Gas smell Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the interior. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company. No gas flow: → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. → Turn twist grip to "OPEN" position. Still no gas flow: → Send the product to the manufacturer to be checked.	⚠ Odeur de gaz Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable! Peut provoquer des explosions. → Fermer l'alimentation de gaz! → N'actionner aucun interrupteur électrique! → Ne pas téléphoner à l'intérieur! → Bien aérer les locaux! → Mettre l'installation de GPL hors service! → Charger une entreprise spécialisée! Pas de débit de gaz : → Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz ou les robinets d'arrêt. → Tourner la poignée tournante pour la régler sur la position « OUVERT ». Toujours pas de débit de gaz : → Envoyer le produit au fabricant pour contrôle.	⚠ Olor a gas: ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. → ¡Cierre el suministro de gas! → ¡No toque ningún interruptor eléctrico! → ¡No utilice ningún teléfono en el interior! → ¡Ventile bien las habitaciones! → ¡Apague el sistema de gas licuado! → ¡Nombrar una empresa especializada! No llega caudal de gas: → Abra la válvula del bombona de gas o las válvulas de cierre. → Gire la manecilla giratoria la posición "ABIERTO". Aún no llega caudal de gas: → Enviar el producto al fabricante para su inspección.	⚠ Gaslucht Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar! Explosiegevaar. → Gastoevoer sluiten! → Geen elektrische schakelaars bedienen! → Niet binnenshuis telefoneren! → Ruimtes goed ventileren! → Installeer met vloeibaar gas buiten gebruik nemen! → Neem een vakman in de arm! Geen doorstroming van gas: → Gasflesventiel of afsluitarmatuur openen. → Draaigreep in stand "OPEN" draaien. Nog altijd geen doorstroming van gas: → Product ter controle naar de fabrikant sturen.	⚠ Odore di gas Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. → Interrompere l'alimentazione di gas. → Non attivare interruttori elettrici! → Non effettuare telefonate al chiuso. → Arieggiare bene gli ambienti! → Mettere fuori servizio l'impianto di gas liquido. → Contattare un'azienda specializzata! Nessun flusso di gas: → Aprire la valvola della bombola del gas o le valvole di intercettazione. → Ruotare la manopola girevole in posizione "APERTO". Ancora nessun flusso di gas: → Inviare il prodotto al produttore per un controllo.
	WARTUNG Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENTUNG wartungsfrei.	MAINTENANCE After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	ENTRETIEN Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	MANTENIMIENTO Si se realizan correctamente MONTAJE y MANEJO, el producto no requiere mantenimiento.	ONDERHOUD Bij een juiste MONTAGE en BEDIENTING is het product onderhoudsvrij.	MANUTENZIONE Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.
	AUSTAUSCH Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden. Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten! Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen Anlagenteile, die Verschleiß oder Alterung unterliegen, wie z. B. Druckregler, Schlauchleitungen, Absperrvorrichtungen, gegebenenfalls auszuwechseln. • bei privater Nutzung nach 10 Jahren	REPLACEMENT If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required: • after 10 years for private use	REPLACEMENT Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE! Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt, si nécessaire : • après 10 ans en cas d'utilisation privée	SUSTITUCIÓN En caso de percibir cualquier tipo de desgaste o daño en el producto o una pieza del producto, este deberá sustituirse. Tras la sustitución del producto, observar los pasos de MONTAJE, COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD y PUESTA EN SERVICIO. Para garantizar el funcionamiento correcto de la instalación en condiciones de funcionamiento normales, le recomendamos que sustituya las piezas del equipo desgastadas o muy usadas, p. ej., reguladores de presión, tubos flexibles, dispositivos de cierre: • en el ámbito privado, tras diez años	VERVANGING Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID en INBETRIJFSTELLING! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of veroudering onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitinrichtingen, indien nodig te vervangen: • bij particulier gebruik na 10 jaar	SOSTITUZIONE Sostituire il prodotto non appena si AV V ISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro: • 10 anni in caso di utilizzo privato
	AUSSERBETRIEBNAHME Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten. Bei einem dauerhaften Gasaustritt des Überdruck-Abblaseventil PRV über die Öffnung am Entlüftungstopfen (4) bei herausgedrücktem Entlüftungstopfen oder einem Ansprechen des Zweistufigen Sicherheitsdruckreglers S2SR, muss der Druckregler gegen einen neuen Druckregler ausgetauscht werden. Bei Gasgeruch, Undichtheit, Gasaustritt über das PRV und Störung an der Verbrauchseinrichtung sofortige AUSSERBETRIEBNAHME! Fachbetrieb beauftragen.	SHUT-DOWN Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed. In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via the opening on the vent socket (4) with protruding vent socket or a response of the over-pressure safety device S2SR, the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV and faults in the consumer equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	MISE HORS SERVICE Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes. En cas d'une fuite de gaz permanente au niveau de la soupape de surpression PRV via l'ouverture sur le bouchon de purge (4), le bouchon de purge étant sorti par la pression, ou en cas de déclenchement du dispositif de sécurité contre la surpression S2SR, le détendeur de pression doit être remplacé par un détendeur de pression neuf. MISE HORS SERVICE immédiate en cas d'odeur de gaz, de fuite, de fuite de gaz via la soupape PRV et de panne du dispositif de consommation! Charger une entreprise spécialisée.	PUESTA FUERA DE SERVICIO Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va a usarse. En caso de escape de gas de la válvula de escape de sobrepresión PRV por la apertura del tapón de purga (4) al haber sacado el tapón de purga o una conmutación del dispositivo de protección contra sobrepresión S2SR, deberá sustituir el regulador de presión por un regulador de presión nuevo. Si se nota olor a gas, se detectan fugas o escapes de gas por la PRV o se produce un fallo en el aparato de consumo, SE DEBE PONER FUERA DE SERVICIO inmediatamente. Contactar con una empresa especializada.	BUITENBEDIJFSTELLING Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruikt wordt, alle ventielen gesloten houden. Bij permanent ontsnappen van gas van het overdrukventiel PRV via de opening aan de ontluftingsstop (4) bij naar buiten gedrukte ontluftingsstop of een in werking treden van de overdrukveiligheidscomponent S2SR moet de drukregelaar worden vervangen door een nieuwe drukregelaar. Stel de installatie bij gaslucht, lekkage en ontsnappen van gas via de PRV en storing aan de verbruiksinrichting onmiddellijk BUITENBEDIJF! Neem een vakman in de arm.	MESSA FUORI SERVIZIO Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse. In caso di fuoriuscita continua di gas dalla valvola di scarico sovrappresione PRV attraverso il foro sul tappo di sfogo (4) con tappo di sfogo staccato oppure in caso di attivazione del dispositivo di sicurezza sovrappresione S2SR, sostituire il regolatore di pressione con uno nuovo. In caso di odore di gas, mancanza di tenuta, uscita di gas attraverso PRV o guasto sull'apparecchio di consumo, procedere immediatamente alla MESSA FUORI SERVIZIO! Contattare un'azienda specializzata.
	INSTANDSETZUNG Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wiederinbetriebnahme und liegt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingesandt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.	RESTORATION If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	RÉPARATION Le produit devra être renvoyé au fabricant pour contrôle si les mesures mentionnées sous MISE EN SERVICE restent sans succès quant à la remise en service correcte et qu'aucune erreur de dimensionnement n'a été commise. La garantie est annulée en cas d'interventions non autorisées.	REPARACIÓN Si las medidas mencionadas en PUESTA EN SERVICIO no convulsionan la nueva puesta en servicio correcta y si no hubiera fallos, el producto deberá enviarse al fabricante para su comprobación. Cualquier intervención no autorizada invalidará la garantía.	REPARATIE Leiden de onder INBETRIJFSTELLING genoemde maatregelen niet tot de correcte herinbedrijfstelling en is er geen sprake van een ontwerpfout, dan moet het product voor controle aan de fabrikant worden gezonden. Bij onbevoegde ingrepen komt de garantie te vervallen.	RIPARAZIONE Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.
	TECHNISCHE DATEN max. zulässiger Druck PS 16 bar Eingangsdruk alternativ: p 0,3 - 16 bar (siehe Typschild) Ausgangsdruck p _a 30 mbar ΔP 5 Gesicherter Durchfluss M ₀ für Typ: EN61: 0,8 kg/h; EN71: 1,2 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h zulässige Temperatur TS -20 °C / +50 °C Weitere technische Daten oder Sondereinstellungen → siehe Typschild! ΔP = der maximal erlaubte Druckverlust in der nachgeschalteten Installation.	TECHNICAL DATA Max. admissible pressure PS 16 bar Inlet pressure alternatively: p 0.3 - 16 bar (see type label) Outlet pressure p _a 30 mbar ΔP 5 Guaranteed flow M ₀ für Typ: EN61: 0.8 kg/h; EN71: 1.2 kg/h; EN61-DS: 1.5 kg/h Admissible temperature TS -20 °C / +50 °C For more technical data and special settings → see type label! ΔP = Maximum permitted pressure drop in the downstream installation.	DONNÉES TECHNIQUES Pression max. autorisée PS 16 bar Pression d'entrée alternative : p 0,3 - 16 bars (voir plaque signalétique) Pression de sortie p _a 30 mbars ΔP 5 Débit garanti M ₀ pour le type: EN61 : 0,8 kg/h; EN71 : 1,2 kg/h; EN61-DS : 1,5 kg/h Température autorisée TS -20 °C / +50 °C Autres caractéristiques techniques ou réglages spéciaux → voir plaque signalétique! ΔP = perte de pression maximale admissible dans l'installation en aval.	DATOS TÉCNICOS Presión máx. admitida PS 16 bar Presión de entrada alternativa: (véase la placa de características) p 0,3 - 16 bar Presión de salida p _a 30mbar ΔP 5 Paso asegurado M ₀ para Tipo: EN61: 0,8 kg/h; EN71: 1,2 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Temperatura admitida TS -20 °C / +50 °C Otros datos técnicos o ajustes especiales → véase la placa de características! ΔP = la pérdida de presión máxima admitida en la instalación dispuesta a continuación.	TECHNISCHE GEGEVENS Max. toelaatbare druk PS 16 bar Alternatieve ingangsdruk: p 0,3 - 16 bar (zie typeplaatje) Uitgangsdruk: p _a 30 mbar ΔP 5 Gegarandeerde doorstroming M ₀ voor Type: EN61: 0,8 kg/h; EN71: 1,2 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Toelaatbare temperatuur TS -20 °C / +50 °C Overige technische gegevens of speciale instellingen → zie typeplaatje! ΔP = het maximaal toegestane drukverlies in de nageschakelde installatie.	DATI TECNICI Pressione max ammessa PS 16 bar Pressione in entrata alternativa: (vedi targhetta) p 0,3 - 16 bar Pressione in uscita p _a 30 mbar ΔP 5 Flusso assicurato M ₀ per tipo: EN61: 0,8 kg/h; EN71: 1,2 kg/h; EN61-DS: 1,5 kg/h Temperatura ammessa TS -20 °C / +50 °C Per altri dati tecnici o impostazioni speciali vedere → vedi targhetta! ΔP = perdita di pressione massima consentita nell'installazione a valle.
	ENTSORGEN  Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	DISPOSAL To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	ÉLIMINATION Afin de protéger l'environnement, le est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	ELIMINACIÓN Para proteger el medioambiente, nuestros productos no se pueden eliminar con la basura doméstica. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	AFVOEREN Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	SMALTIMENTO Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	TECHNICAL CHANGES All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	MODIFICATIONS TECHNIQUES Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Nous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	MODIFICACIONES TÉCNICAS Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real.	TECHNISCHE WIJZIGINGEN Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	MODIFICHE TECNICHE Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.
	GEWÄHRLEISTUNG Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	WARRANTY We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	GARANTIE Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	GARANTÍA Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.	GARANTIE Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	GARANZIA Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.
	SERVICE Unter der Adresse www.gok-blog.de finden Sie Antworten auf besonders häufig gestellte Fragen aus den Themenbereichen Flüssiggasanlagen, Flüssiggas in der Freizeit, Öffeuerungsanlagen und Tankmanagement.	SERVICE At the web address www.gok-blog.de you can find answers to frequently asked questions relating to the topics of LPG systems, liquefied gas for leisure time use, oil firing installations and tank management.	SERVICE Vous trouverez les réponses aux questions les plus fréquentes autour des thèmes des installations de GPL, du gaz de pétrole liquéfié pour les activités de loisir, des installations de chauffage au fuel et de la gestion de citerne à l'adresse www.gok-blog.de .	MANTENIMIENTO En la dirección www.gok-blog.de encontrará respuestas a preguntas frecuentes acerca de instalaciones de gas licuado, gas licuado durante el tiempo libre, instalaciones de combustión de gasóleo y gestión del depósito.	SERVICE Op het adres www.gok-blog.de vindt u antwoorden op bijzonder vaak gestelde vragen over de thema's installaties met vloeibaar gas, vloeibaar gas in de vrije tijd, olieverbrandingsinstallaties en tankbeheer.	ASSISTENZA All'indirizzo www.gok-blog.de sono disponibili risposte alle domande più frequenti nel campo degli impianti di gas liquido, del gas liquido nelle applicazioni del tempo libero, degli impianti a combustione di olio e della gestione del serbatoio.
	ZERTIFIKATE Unser Managementsystem ist zertifiziert nach ISO 9001, ISO 14001 und ISO 50001 siehe: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	CERTIFICATE Our management system is certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 50001, see: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	CERTIFICATS Notre système de gestion est certifié selon ISO 9001, ISO 14001 et ISO 50001, voir: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	CERTIFICADOS Nuestro sistema de gestión está certificado de conformidad con ISO 9001, ISO 14001 y ISO 50001, véase: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	CERTIFIKATEN Ons managementsysteem is gecertificeerd volgens ISO 9001, ISO 14001 en ISO 50001; zie: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .	CERTIFICAZIONI Il nostro sistema gestionale è certificato ISO 9001, ISO 14001 e ISO 50001, vedere: www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem .

DE**EN****FR****Montage
Wandhalterung****Assembly of wall
mounting****Montage fixation
mural****Typ EN 61 / EN 71**

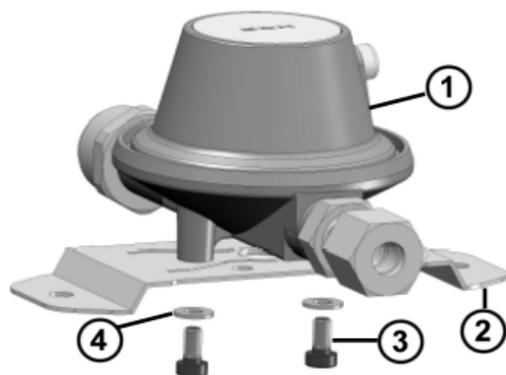
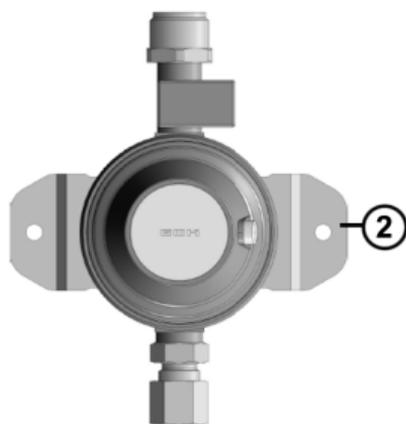
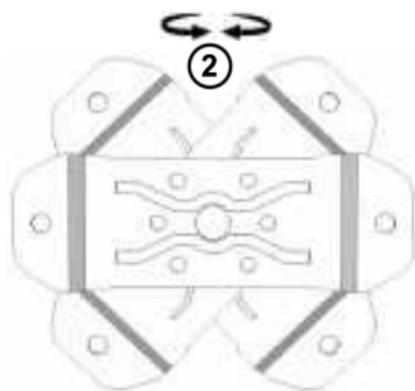
- ① Druckregelgerät
- ② Wandhalterung – wahlweise an Druckregelgerät zu montieren
- ③ Schrauben M 4x8 (2x)
- ④ Scheiben Ø 4,3 (2x)

- ① Pressure regulator
- ② Wall mounting – optionally to be mounted to the pressure regulator
- ③ Screws M 4x8 (2x)
- ④ Washer Ø 4,3 (2x)

- ① Détendeur de pression
- ② Fixation murale – au choix pour le montage au détendeur de pression
- ③ Vis M 4x8 (2x)
- ④ Rondelle Ø 4,3 (2x)

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG**GOK**

Oberbreiter Straße 2 - 18, 97340 Marktbreit
 ☎ (+49) 9332 404-0 Fax (+49) 9332 404-43

ES**NL****IT****Montaje dispositivo fijador en pared****Montage wandklem****Installazione supporto da parete****Typ EN 61 / EN 71**

- ① Regulador de presión
- ② Dispositivo fijador para la pared – opcionalmente para la conexión al regulador de presión
- ③ Tornillos M 4x8 (2x)
- ④ Arandela Ø 4,3 (2x)

- ① Drukregelaar
- ② Wandklem – naar keuze voor de montage aan de drukregelaar
- ③ Schroeven M 4x8 (2x)
- ④ Plaatje Ø 4,3 (2x)

- ① Regolatore di pressione
- ② Supporto da parete – a scelta per l'installazione al regolatore di pressione
- ③ Viti M 4x8 (2x)
- ④ Rondella Ø 4,3 (2x)

GOKRef.-No. 02 510-53 b
Edition 07.2016